

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета

доцент Еремеева О.В.
« 24 » _____ 2021 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»**

Направление подготовки

2.20.03.01 Техносферная безопасность

Профиль подготовки

Защита в чрезвычайных ситуациях

Квалификация (степень) выпускника:

Бакалавр

Форма обучения:

заочная

Год набора 2020

Тирасполь 2021 г.

Рабочая программа дисциплины **«Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации»** (французский) /сост. Абабий В.Н. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2021 г. – 11 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части блока 1 ФГОС ВО бакалаврам заочной формы обучения по направлению подготовки 2.20.03.01 *«Техносферная безопасность»*.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 2.20.03.01 «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.03.2016 г. № 246.

1. Цели и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

– формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с естественно-географическими науками, и для осуществления деловых контактов с носителями языка.

– формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Основные задачи:

– сформировать коммуникативную компетенцию говорения, письма, чтения, аудирования.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Учебная дисциплина Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации относится к базовой части Б1 учебного плана основной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 2.20.03.01 ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ, профиль «Защита в чрезвычайных ситуациях» и является обязательной.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОК-10, ОК-13. Расшифровка компетенции дана в следующей таблице.

Таблица 1 – Формулировка компетенции для направления «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ».

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-5	владение компетенциями социального взаимодействия: способностью использования эмоциональных и волевых особенностей психологии личности, готовностью к сотрудничеству, расовой, национальной, религиозной терпимости, умением погашать конфликты, способностью к социальной адаптации, коммуникативностью, толерантностью;
ОК-10	способность к познавательной деятельности;
ОК-13	владение письменной и устной речью на русском языке, способностью использовать профессионально-ориентированную риторику, владением методами создания понятных текстов, способностью осуществлять социальное взаимодействие на одном из иностранных языков

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

– фонетико-орфографический материал (фонетические стандарты иностранного языка; основные правила орфографии и пунктуации в иностранном языке);

– грамматический материал (основные понятия в области морфологии и синтаксиса иностранного языка; основные правила словообразования и формоизменения; грамматические особенности построения устного и письменного высказывания);

– лексический материал (наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы; лексические и фразеологические явления, характерные для текстов социально-культурной направленности,

заимствования, многокомпонентные слова и выражения, а также часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы; принцип организации материала в основных двуязычных словарях и структуру словарной статьи);

– социокультурные сведения (основную информацию о социокультурных особенностях стран изучаемого языка; особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях общения)

уметь:

– анализировать оригинальную литературу в области профессиональной деятельности для получения необходимой информации;

– осуществлять поиск новой информации при работе с текстами из учебной, страноведческой, научно-популярной и специальной (по широкому профилю специальности) литературы;

- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и научного характера;

– обмениваться письменной информацией, делая записи/выписки, конспекты, составляя план, тезисы, при написании личных и деловых писем, рефератов, тезисов, аннотаций, резюме, отражающих определенные коммуникативные намерения.

владеть:

– навыками оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной речи, фонетическими нормами (устная речь) и основными правилами орфографии и пунктуации (письменная речь) иностранного языка, не допуская ошибок, препятствующих речевому общению;

– навыками соотношения конкретного коммуникативного намерения с грамматическим и лексическим наполнением речевого произведения;

– наиболее распространенными языковыми средствами выражения

– коммуникативно-речевых функций (просьба, предложение и т.п.);

– лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для текстов социокультурной тематики;

– лексическими навыками опознавать синонимы, антонимы, однокоренные слова, безэквивалентную лексику и раскрывать значения многокомпонентных слов и выражений (в рамках изучаемых тем);

– навыком использования двуязычных словарей при чтении различного типа

– текстов.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля	
	Трудоемкость з.е./часы	В том числе				Самост. работа		Экзамен
		Аудиторных						
		Всего	Лекции	Лаб. зан.	Практич. занятия			
3	2/72	8		8		64		

4	3/108	10		10		89	9	Экзамен
Итого	5/180	18				153	9	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины:

№ модуля	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы		
		Лаб. занятия	СРС	Всего часов
1	La sécurité incendiaire	8	64	72
2	Le vocabulaire de spécialité	10	89	99
	Итого:	18	153	171+ 9 ч. (экзамен)

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия

3 семестр

№ п/п	Номер разд. дисциплины	Объем часов	Тема лекции	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	L'incendie	электронный учебник
2	1	2	Les catastrophes naturelles	электронный учебник
3	1	2	La sécurité incendiaire	пособие
4	1	2	Le premier secour médical	пособие
Итого:		8 ч.		
4 семестр				
5	2	2	Le vocabulaire de spécialité	пособие
6	2	2	Termes scientifiques	пособие

7	2	2	Termes spéciaux	пособие
8	2	2	Annotations, discussions	пособие
9	2	2	Travail de contrôle et audition	пособие
Итого:		10ч.		

Самостоятельная работа

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Аннотирование текстов профессиональной направленности	6
	2	Составление резюме для поступления в учебное заведение, на работу.	6
	3	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский.	6
	4	Составить ролевые игры и ситуации по специальности.	6
	5	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности.	6
	6	Составление глоссария со специальной терминологией к тексту.	6
	7	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности.	6
	8	Подготовить сообщение на тему «Сходство и различие русской и французской кухни».	6
	9	Перевод и анализ текста. Конспектирование и изучение лексики по специальности.	6
	10	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский .	6
Раздел 2	11	Составить портфолио на тему «Природные катаклизмы»	10
	12	Написать отчет о «Деловой командировке за границу».	6
	13	Составить письменно план-маршрут посещения родного города.	6
	14	Перевод и анализ текста.	6
	15	Конспектирование и изучение лексики по специальности.	6
	16	Выполнение упражнений по грамматике.	6

	17	Работа с периодической печатью	6
	18	Написание статей с использованием компьютерных технологий	6
	19	Аннотация (выписки, конспектирование текста).	6
	20	Составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи).	6
	21	Подготовка к итоговой контрольной работе	6
	22	Подготовка к экзамену	9
		Итого:	153 +9 (экзамен)

5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3,4	ЛЗ	- Технология коммуникативного обучения.	2
Итого:			2

Современный подход к преподаванию иностранного языка заключается в построении его на технологической основе, напрямую связанной с педагогическими и методическими принципами, а именно принципом коммуникативной направленности курса, принципом культурной и педагогической целесообразности, принципом интеграции заданий из различных предметных дисциплин, принципом нелинейности и принципом автономии студента.

Образовательные технологии, лежащие в основе обучения курса следующие:

- личностно-ориентированные технологии (дифференцированные задания, разно-уровневые тесты);
- информационные-коммуникативные технологии с использованием специальных аудиовизуальных средств (занятие в компьютерный класс, использование интернета);
- управленческие технологии (деловые игры, проведение презентаций);
- интегральные технологии (моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах мини группах);
- игровые технологии (творческие задания, задания на быстроту реакций на восприятие иноязычной речи, обучающие игры технология развития критического мышления через чтение и письмо поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, упражнение аудио и видео материалов, комментировании, реферирование и аннотирование;
- языковой портфель или портфолио служит для оценки уровня компетенции в области иностранных языков, может выполнять функции стартовой оценки уровня достижений, рубежного и промежуточного контроля.

Предлагаемая программа нацелена на комплексную реализацию таких современных подходов как:

- личностно-ориентированный (индивидуальный) подход, предполагающий учет индивидуальных особенностей обучаемого, его мотивационных установок, потребностей и ожиданий, степени лингвистической и коммуникативной готовности к учебному процессу;

- личностно-деятельностный подход, предполагающий включение обучаемого в качестве активного субъекта в образовательный процесс и его ориентированность на самостоятельное определение траектории иноязычного образования;
- коммуникативный подход, предполагающий такую методическую организацию всего процесса обучения, которая бы включала обучаемого в ситуации реальной коммуникации или ситуации моделируемой деловой коммуникации с целью решения реальной (аутентичной) задачи профессионального или социокультурного характера с учетом всего арсенала коммуникативных тактик и стратегий;
- профессионально-ориентированный подход, который предполагает приоритетную направленность на определенную сферу речевого общения, определение доминирующих видов иноязычной речевой деятельности в данном контексте;
- культурологически-ориентированный подход, предполагающий необходимость формирования межкультурной компетентности у студентов, что позволяет эффективно использовать иностранный язык в поликультурном формате. Данный подход строится на принципе формирования у обучаемых межкультурного компонента как на информационном, так и на операционном уровнях, что проявляется в отборе как предметного содержания, так и видов и типов тренировочных упражнений.
- проблемный подход, предполагающий ориентированность на формирование не только языковых и речевых компетенций, но и развитие творческого потенциала обучаемых через систему специально организованных проблемных заданий.

Формы обучения по видам речевой деятельности

Аудирование:

- понимание основного смысла диалога или монолога туристической проблематики;
- восприятие на слух ключевой информации;
- выделение основной идеи аудио или видеоматериала;
- развитие умений вероятностного прогнозирования на уровне содержания текста.

Чтение. К видам чтения относят поисково-просмотровое (300-400 слов /мин.), ознакомительное (150 слов /мин.), изучающее (не более 8% незнакомой лексики), критическое. К формам методической организации обучения чтению относят как аудиторное чтение, так и внеаудиторное чтение, ориентированное на расширение общеязыкового и профессионально-ориентированного вокабуляра, а также формирование межкультурной компетентности. Формой отчета по внеаудиторному чтению могут быть доклады, презентации, аннотированные переводы с подготовкой глоссария. Формы учебной работы над навыками чтения:

- определение основного содержания текста из области туризма по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, географическим названиям и т.п.;
- определение морфологических характеристик лексических единиц (принадлежности слова к той или иной части речи);
- распознавание значения слова по образовательной модели и контексту;
- восприятие смысловой структуры текста (определение смысла каждого абзаца).

Говорение:

- воспроизведение микродиалогов по образцу;
 - воспроизведение текста по ключевым словам и/или по плану (краткий пересказ);
 - воспроизведение текста максимально близко к оригиналу (подробный пересказ);
 - развернутые ответы на вопросы;
 - создание собственных предложений или связного текста с использованием ключевых слов и выражений из текста-образца;
 - краткое 2-3 минутное устное выступление на предложенную тему в объеме не менее 10-12 фраз (с предварительной подготовкой);
 - построение собственного варианта монолога, диалога или полилога в заданной профессионально-ориентированной коммуникативной ситуации.

Письменная речь:

- умение обработать текстовую профессионально-ориентированную информацию;
- (составить письменные вопросы к тексту, ответить письменно на вопросы по тексту, написать план текста, написать краткий текст по плану, составить конспект устного высказывания);
- умение заполнить бланк, анкету, написать деловое письмо, составить резюме.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

«включены в ФОС дисциплины»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. основная литература:

1. Annie Monnerie-Goarin, Évelyne Siréjols. Champion 1 pour le DELF. Méthode de français. – Paris, 1999
 2. Régine Mérieux, Yves Loiseau. Latitudes 1. Méthode de français A1/A2. – Didier, Paris, 2008
- La France d'aujourd'hui. Civilisation. Nelly Mauchamp. Clé international, 1991.
 - Guy Isaac, Droit communautaire général, Massou, Paris-Milan-Barcelone, 1997
 - Материалы кафедры: подбор статей, разработки Курганской Л.А., Рекош К.Х., Семенов Г.И.
 - Энциклопедический словарь “Франция” под редакцией Л.Г.Ведениной, М.1997.
 - Jean-Marc Favret Droit et pratique de l'Union européenne, Gualino éditeur, Paris 1996

8.2. программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

<http://discours.revues.org/3232>

<http://www.staff.uni-marburg.de/~bordelou/15.htm>

<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html>

<http://www.sculfort.fr/articles/orthographe/verbesfrequents.html>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

<http://www.lexinter.net/>

<http://www.dictionarylaw.com/>

www.ccf-moscou.ru

info-france@ccf-moscou.ru

www.francomania.ru

www.edufrance.ru

<http://www.senglish.narod.ru/booksfrn.html#>

<http://en.wikipedia.org/wiki/Dalida>

http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1760

<http://www.languages-study.com/francais-themes.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Доступ к сети Интернет, в компьютерный класс и библиотеку центра французской культуры во время контроля знаний, промежуточной или основной аттестации.

Текстовый раздаточный материал.

Аттестационные измерительные педагогические материалы.

Доступ к вузовскому библиотечному фонду; доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Согласно требованиям Государственного федерального стандарта, бакалавр по окончании курса иностранного языка должен обладать сформированной коммуникативной компетенцией. Следовательно, занятия направлены на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В процессе работы на занятиях поэтапно отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Методика работы с текстами и упражнениями сориентирована на предполагаемый результат. Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов в процессе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции. Одним из важных вопросов языковой подготовки бакалавров в неязыковых вузах является организация и проведение самостоятельной работы студентов. Известно, что при недостатке времени на аудиторных занятиях, большое значение в процессе обучения иностранному языку приобретает дидактический потенциал самостоятельной работы студентов.

Здесь необходимо учитывать организационные и методические факторы, влияющие на самостоятельную работу в целом, а также специфику содержания обучения с учётом избранного направления. Организационные факторы предполагают учёт бюджета времени, учебную литературу и учебно-лабораторную базу. В методические факторы включены планирование, обучение методам и управление самостоятельной работой студентов. Специфика рассматриваемой группы студентов предполагает, что одними из базовых моментов организации самостоятельной работы по формированию речевой компетенции являются: определение цели самостоятельной работы — ближайшей и отдаленной; подбор учебных материалов согласно направления подготовки; разработка системы заданий для всех видов речевой деятельности; принимая во внимание творческую составляющую будущей профессии, потенциальная возможность студентов сделать независимый выбор объекта изучения с обоснованием этого выбора; определение формы и времени самоконтроля с полным осознанием студентом личностной значимости результатов его работы.

Целью самостоятельной работы студентов по иностранному языку в неязыковом вузе является формирование навыков работы с иноязычными профессионально ориентированными источниками информации, что предполагает чтение, перевод, творческое переосмысление информации, её личностная оценка и последующее использование, а также совершенствование навыков устной речи в рамках общеобразовательной и профессиональной тематики.

Благодаря определённой свободе, обозначенной преподавателем в вопросах выбора студентами некоторых объектов поиска, наблюдения и анализа, у обучаемых возрастает потребность в творческой деятельности, в поиске возможных путей и средств актуализации накопленных знаний, навыков и умений.

накопленных знаний, навыков и умений.

Известно, что самостоятельная работа выполняет познавательную, обучающую и воспитательную функции, т.е. расширяет и углубляет полученные на занятиях знания, развивает формируемые умения и навыки, воспитывает самостоятельность, творчество, усиливает личную мотивацию. Это выдвигает определенные требования к качеству используемой профессиональной ориентированной литературы и к методической организации процесса обучения. Качество учебного материала обеспечивается тщательным отбором профориентированных текстов, способствующих формированию у студентов иноязычной речевой компетенции. На наш взгляд, наиболее перспективными в обучающем, познавательном и социокультурном аспектах являются креолизованные тексты, так как они включают в себя наряду с вербальным, визуальный компонент. Эффективность методической организации процесса обучения напрямую зависит от разработки системы заданий на формирование иноязычной речевой компетенции.

Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Также в качестве рекомендации можно предложить использование Интернет-ресурсов для поиска информации по заданиям самостоятельной работы, активно расширять и обогащать фразово-словарный запас, посредством чтения аутентичных текстов и просмотра оригинальных фильмов. Осуществлять самоконтроль по пройденному материалу и повышать мотивацию в профессионально-бытовом аспектах изучения иностранного языка.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО с учетом рекомендаций ООП ВО по направлению 2.20.03.01 «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ» и учебного плана профиля подготовки «Защита в чрезвычайных ситуациях».

Курс 1, группа ЕГ20ДР621ТБ1

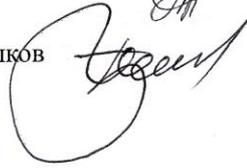
семестр 3, 4

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия — Абабий В.Н.

Составитель

 Абабий В.Н., доцент

И.о. зав. кафедрой иностранных языков

 Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

Зав. кафедрой техн. безопасности

 Ени В.В., профессор

Декан ЕГФ

 Филипенко С.И., доцент